

ComfortCut 450/25	Art. 9808
ComfortCut Plus 500/27	Art. 9809
PowerCut Plus 650/30	Art. 9811

<b>D Betriebsanleitung</b> Turbotrimmer	<b>SK Návod na obsluhu</b> Turbotrimmer
<b>GB Operating Instructions</b> Turbotrimmer	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Κουρευτικό πετονιάς
<b>F Mode d'emploi</b> Coupe-bordures	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Турботриммер
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Turbotrimmer	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Turbo obrezovalnik
<b>S Bruksanvisning</b> Turbotrimmer	<b>HR Upute za uporabu</b> Turbo trimer za travu
<b>DK Brugsanvisning</b> Turbotrimmer	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Turbo trimer-kosilica
<b>FI Käyttöohje</b> Turbotrimmeri	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Турботриммер
<b>N Bruksanvisning</b> Turbotrimmer	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Turbotrimmer	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Turbo Tirpan
<b>E Instrucciones de empleo</b> Recortabordes	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Турботриммер
<b>P Manual de instruções</b> Aparador de relva Turbotrimmer	<b>AL Manual përdorimi</b> Kositëse bari turbo
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka	<b>EST Kasutusjuhend</b> Turbotrimmer
<b>H Használati utasítás</b> Damilos fűszegélynyíró	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Turbo žoliapjovė
<b>CZ Návod k obsluze</b> Turbotrimmer	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Turbotrimmeris

# GARDENA ComfortCut 450/25, ComfortCut Plus 500/27, PowerCut Plus 650/30



**Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös.**

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että laitetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo:

1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue . . . . .	57
2. Turvaohjeet . . . . .	57
3. Kokoaminen . . . . .	59
4. Käyttö . . . . .	60
5. Säilytys . . . . .	62
6. Huolto . . . . .	62
7. Vikojen korjaaminen . . . . .	64
8. Tekniset tiedot . . . . .	65
9. Huolto/takuu . . . . .	65

## 1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue

### Käyttötarkoitus:

GARDENA turbotrimmeri on tarkoitettu yksityiskäyttöön nurmikon leikkaamiseen ja viimeistelyyn pihassa ja puutarhassa.

Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä, teiden varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

### Varoitus:



**GARDENA turbotrimmeriä ei saa turvallisuussyistä käyttää pensasaitojen leikkaamiseen tai kompostiaineksen pienentämiseen.**

## 2. Turvaohjeet

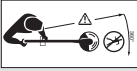
→ Noudata trimmeriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



**HUOMIO!**  
→ Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje!



**VAARA! Sähköisku!**  
→ Suojaa trimmeri sateelta ja kosteudelta!



### **VAARA!**

#### **Ulkopuolisten loukkaantuminen!**

→ Pidä ulkopuoliset vaaraalueen ulkopuolella!



#### **VAARA! Silmien ja korvien vahingoittuminen!**

→ Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia!



→ Jos virtajohto on vaurioitunut, on virtapistoke irrotettava heti sähköverkosta.

### **Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistustoimet**

- Tee aina ennen käyttöä trimmerin silmämääräinen tarkastus.
- Tarkista, ovatko tuuletusilman aukot vapaat.
- Älä käytä trimmeriä, jos se on vaurioitunut tai jos turvavarusteet (painekeytkin, turvasuojus) ja/tai siimakela ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä.
- Tarkasta leikattava alue ennen työn aloittamista. Poista vieraat esineet. Myös työn aikana tarkkaile, onko alueella vieraita esineitä (esim. kivet, paloja puusta, jousille, langat ...).
- Jos kaikesta varovaisuudesta huolimatta törmäät työskennellessäsi esteeseen, pysäytä trimmeri heti ja vedä verkkopistoke irti. Poista este; tarkista trimmeri mahdollisen vaurion varalta ja korjauta se tarvittaessa.
- Jos trimmeri alkaa täristä normaalista poikkeavalla tavalla, kytke se pois päältä ja irrota virtapistoke. Tarkasta, onko trimmerissä ehkä vaurioita ja toimita se tarvittaessa korjattavaksi.

### **Käyttö / vastuu**



#### **VAARA! Työkalu pyörii vielä sammuttamisen jälkeen!**

→ Pidä kädet ja jalat leikkurin työalueen ulkopuolella, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt!

Tämä trimmeri voi aiheuttaa vakavia vammoja!

→ Käytä trimmeriä vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

Olet itse vastuussa työskentelyalueen (säde 2 metriä) turvallisuudesta.

→ Huolehdi siitä, että vaarallisen alueen läheisyydessä (15 m säteellä) ei ole muita henkilöitä (etenkään lapsia) tai eläimiä.

Käynnistyspainikkeen vian aiheuttamasta tahattomasta käynnistyksestä seuraavien tapaturmien välttämiseksi ei laitetta sähköverkkoon yhdistettäessä kukaan ulkopuolinen saa olla lähellä.

Käytön jälkeen vedä verkkopistoke irti ja tarkista trimmeri – ennenkaikkea siimakela – säännöllisesti vaurioiden varalta ja korjauta tarvittaessa asianmukaisesti.

→ Käytä näkösuojainta tai suojalaseja!

→ Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja jalkojesi suojaksi. Pidä sormet ja jalat poissa leikkuusiiman läheltä – varsinkin käynnistettäessä!

→ Työskennellessäsi varmistu siitä, että seisot varmasti ja tukevasti.

→ Pidä jatkojohto poissa leikkuualueen luota.

Ole varovainen takaperin liikkuessasi. Kompastumisvaara!

### **Työskentele vain päivänvalossa tai muuten riittävässä valaistusolosuhteissa.**

### **Työskentelyn keskeyttäminen**

→ Älä milloinkaan jätä trimmeriä ilman valvontaa työskentelyalueelle.

→ Jos joudut keskeyttämään työskentelyn, vedä verkkopistoke irti ja vie trimmeri turvalliseen säilytyspaikkaan.

→ Jos joudut keskeyttämään työn siirtyäksesi toiselle työskentelyalueelle, sammuta ehdottomasti trimmeri, odota, kunnes siima lakkaa pyörimästä ja vedä verkkopistoke irti. Kanna trimmeriä lisäkavasta.

### **Ota olosuhteet huomioon**

→ Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule koneen käyntiäänä vuoksi.

→ Älä milloinkaan käytä trimmeriä ukkosen uhattessa, sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.

Älä käytä trimmeriä uima-altaiden tai puutarhalmikoiden välittömässä läheisyydessä.

### **Sähköturvallisuus**

#### **Sähköjohdon kunto tulee tarkistaa säännöllisesti vioittumisen ja vanhenemismurtumien varalta.**

Trimmeriä saa käyttää vain vioittumattomalla liitäntäjohdolla.

→ Jos liitäntä-/jatkajohto on vioittunut tai katkennut, vedä pistoke heti irti. Älä koske itse johtoon ennen kuin olet vetänyt pistokkeen rasiasta.

Virtajohdot eivät saa olla kevyempiä kuin:

- tavalliset kumijohdot (nimike H05RNF), jos kumieristys;
- tavalliset polyvinyylikloridivaipalliset johdot (nimike H05VVF), jos eristeenä polyvinyylikloridi.

→ Yhdistä laite vain sellaiseen virtapiiriin, joka on varustettu vikavirtasuojauksella (RCD), jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.

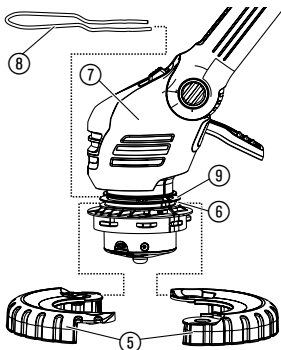
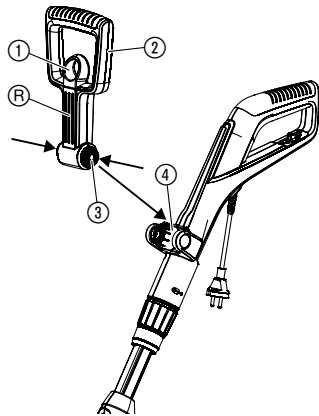
Sveitsissä ylivirtasuojakytkimen käyttö on pakollinen.

Vaara! Laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantaatteihin. Välttääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinällinen implantaatti, suositeltavaa neuvotella lääkäriinsä tai implantaatin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä laitetta.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

### 3. Kokoaminen

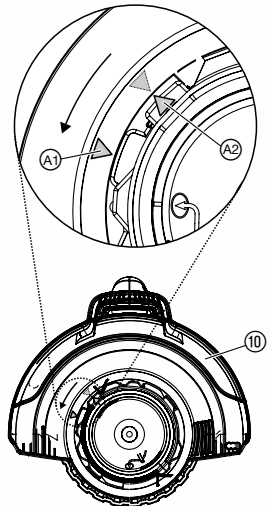
#### Trimmerin asennus:



#### HUOMIO!

Trimmeriä saa käyttää vain suojus ⑩ asennettuna.

1. Vedä lisäkahvan ② lukituksesta ①, paina lisäkahvan ② molemmat lukitsimet ③ sisään ja lukitse ne, urat R eteenpäin, kiinnittimeen ④.
2. Aseta molemmat pyöräpuolis-kot ⑤ trimmeripään ⑦ alemman uran ⑥ ympärille ja sulje ne, kunnes ne lukittuvat kuuluvasti.
3. Työnnä leikkuurajoinin ⑧ edestä trimmeripään ⑦ ylempään uraan ⑨. Varmista tällöin, että asennettu rajoinin pääsee pyörimään vapaasti (eli vie rajoinin sisään taitekohta ylöspäin).
4. Aseta suojakansi ⑩ trimmeripään ⑦ päälle.
5. Kierrä suojakantta ⑩, kunnes sen voi painaa kunnolla paikalleen (molemmat nuolet A1, A2 ovat vastakkain).
6. Käännä suojusta ⑩ vastapäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti.



## 4. Käyttö

**VAARA!**



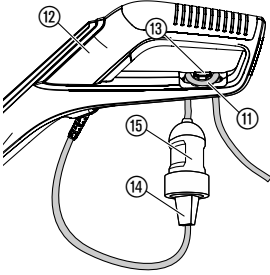
**Loukkaantumisvaara, ellei trimmeri pysähdy, kun käynnistuspainike päästetään vapaaksi!**

→ Turva- ja kytkentälaitteita ei saa ohittaa (esim. sitomalla käynnistuspainikkeen kahvaan)!

**Loukkaantumisvaara!**

→ Aina ennen kuin säädät työasentoa, työntösangan pituutta, lisäkahvaa tai leikkuurajoitinta, irrota virtapistoke!

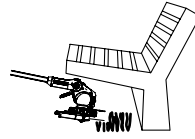
**Trimmerin liittäminen sähköverkkoon:**



**Työskentelyasennon säätäminen:**



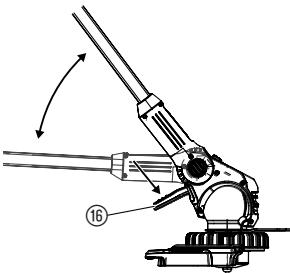
**Työasento 1:**  
Vakioleikkaus



**Työasento 2:**  
Leikkaus esteisessä maastossa



**Työasento 3:**  
Ylitse riippuvien nurmikonreunojen pystysuora leikkaus



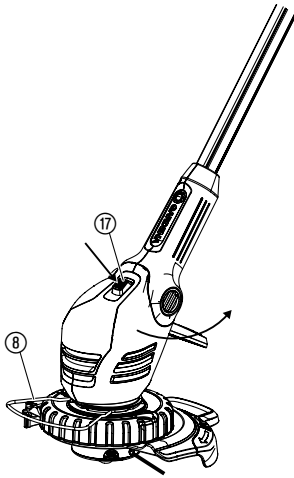
**Työasento 1:**

Vakioleikkaukseen.

**Työasento 2:**

1. Paina jalkapoljinta (16) ja laske vartta alaspäin haluttuun työasentoon.
2. Päästä jalkapolkimesta (16) ja anna varren lukittua.

**HUOMIO!** Vältä työasennossa 1 + 2 trimmerinpään kosketusta maahan.



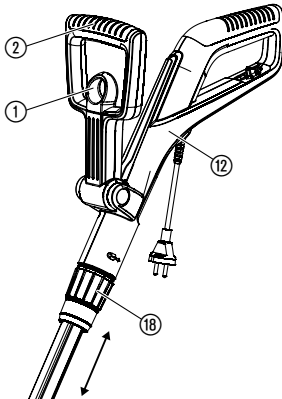
### Työasento 3:

#### Työasennossa 3 on tangon oltava ylimmässä asennossa!

1. Kierrä leikkuurajoitinta ⑧ 90° **pysäköintiasentoon** niin, että se lukittuu paikalleen.
2. Paina jalkapoljinta ⑩ ja siirrä tanko ylimpään asentoon.
3. Paina painiketta ⑰ ja käännä trimmerinpäätä 0°-asennosta 90°, kunnes se lukittuu.
4. Ohjaa trimmeri pyörän kanssa nurmikon reunaan.

**HUOMIO!** Trimmeriä saa käyttää vain, kun trimmerinpäätä on lukittunut asentoon 0° tai 90°.

#### Trimmerin säätäminen kehon kokoon sopivaksi:



#### Varren pituuden säätäminen:

→ Avaa liitinholkki ⑩, siirrä kahva ⑫ haluttuun varsipituuteen ja kiristä liitinholkki ⑩ jälleen.

Liitinholkin ⑩ on oltava kiristetty niin tiukkaan, ettei vartta voi siirtää.

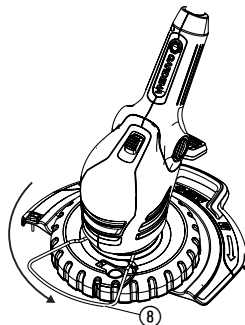
#### Lisäkahvan säätäminen:

→ Vedä lisäkahvan ② lukituksesta ①, säädä lisäkahva ② haluttuun kallistuskulmaan ja päästä jälleen lukituksesta ①.

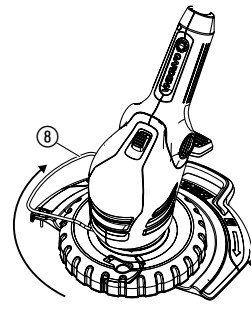
Kun trimmeri on säädetty oikein käyttäjän pituuteen, voi käyttäjä seisoa suorassa työskennellessään ja trimmeripäätä on **työasennossa 1** hieman eteenpäin kallistunut.

→ Pidä trimmeristä sen kahvasta ⑫ ja lisäkahvasta ② kiinni niin, että trimmeripäätä on hieman eteenpäin kallistuneena.

#### Leikkuurajoittimen asettaminen:



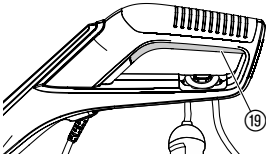
Työskentelyasento



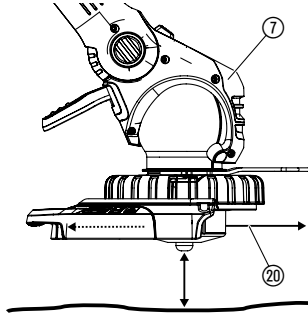
Lepoasento

→ Käännä leikkuurajoitinta ⑧ 90° haluttuun asentoon, kunnes se lukittuu paikalleen.

### Trimmerin käynnistäminen:



### Siiman pidentäminen (TIPP-automaattikka):



### Trimmerin kytkeminen päälle:

→ Paina kahvassa olevaa käynnistuspainiketta (19).

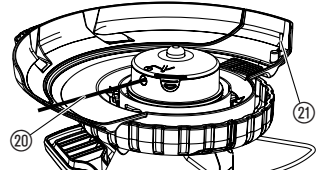
**Vain tuote 9811:** Tehotarpeen ollessa suurempi käyntinopeus säätöy automaattisesti suuremmaksi.

### Trimmerin pysäyttäminen:

→ Päästä kädensijan käynnistuspainike (19) vapaaksi.

TIPP-automaattikkaa käytetään **moottorin ollessa** käynnissä. Vain siiman ollessa maksimipituinen saavutetaan moitteeton leikkuutulos. Ensikäyttöön otossa on leikkuusiimaa tarvittaessa pidennettävä useaan kertaan.

1. Käynnistä trimmeri.
2. Pidä trimmeripää (7) yhden-suuntaisesti maahan nähden ja napauta trimmeriä trimmeripäästä (7) kiinteään alustaan lyhyesti (vältä pitkäkestoista keskeytymätöntä painamista).



Leikkuusiima (20) pitenee automaattisesti selvästi kuuluvan kytkeytymistoiminnan seurauksena, ja siimanrajoitin (21) asettaa sen oikeaan pituuteensa. Tarvittaessa toista toimenpide useaan kertaan peräkkäin.

## 5. Säilytys

### Käytöstä poistaminen:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

→ Säilytä trimmeri kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

### Suositus:

Trimmeri voidaan ripustaa sen kahvasta. Kun trimmeri varastoidaan riippuvasti, ei trimmeripää kuormitu tarpeettomasti.

### Hävittäminen:

(Direktiivin RL 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

## 6. Huolto

### VAARA!



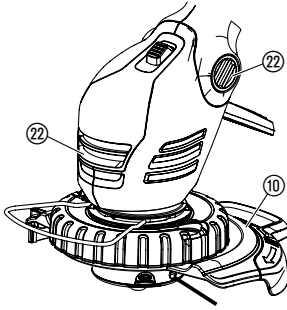
**Leikkuusiiman aiheuttama loukkaantumisvaara!**

→ Irrota virtapistoke ennen trimmerin huoltoa!

**Loukkaantumisvaara ja aineellinen vahinko!**

→ Älä puhdistaa trimmeriä vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurilla).

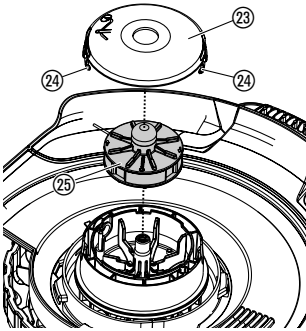
### Trimmerin puhdistus:



### Jäähdytysilman tuloaukon on aina oltava puhtaana.

→ Puhdista kaikki liikkuvat osat jokaisen käytön jälkeen, poista erityisesti kiinni tarttunut ruoho ja lika suojuksesta (10) ja tuuletusaukoista (22).

### Siimakelan vaihto:



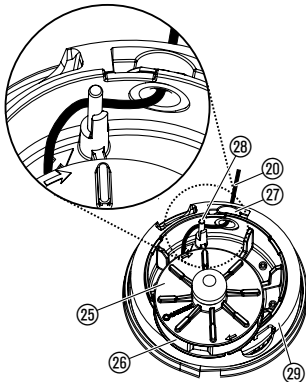
### Loukkaantumisvaara!

→ Älä käytä milloinkaan metallisia leikkuuosia tai varaosia ja lisävarusteita, jotka eivät ole GARDENA:n hyväksymiä.

Vain alkuperäisiä GARDENA-siimakeloja saa käyttää. Siimakelat saat GARDENA-kauppiaaltasi tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- tuotenro 9808 / 9809:  
GARDENA-siimakela turbotrimmeriin tuotenro 5307
- tuotenro 9811:  
GARDENA-siimakela turbotrimmeriin tuotenro 5309

1. Paina kelan kantta (23) molemmista lukituskohdista (24) samanaikaisesti sisäänpäin ja vedä pois.
2. Poista siimakela (25).
3. Poista mahdollinen lika.
4. Vedä uuden siimakelan (25) siima (20) muovirenkaan (26) reiän läpi n. 15 cm verran.
5. Vie siima (20) ensin metalliholkin (27) läpi.
6. **Vain tuote 9808 / 9809:** Ohjaa siima (20) kääntötapin (28) ympäri.
7. Aseta siimakela (25) siimakelan istukkaan (29).
8. Aseta siimakelan kansi (23) siimakelan istukkaan (29) siten, että molemmat lukitsimet (24) napsahtavat kiinni.



**Vain tuote 9808 / 9809:** Asetettaessa kelakantta (23) paikalleen on siiman (20) oltava asetettu kääntötapin (28) ympäri eikä se saa jäädä puristuksiin.

→ Ellei kelan kansi (23) mene paikalleen, kierrä siimakelaa (25) edestakaisin, kunnes siimakela (25) on asettunut kunnolla siimakelan istukkaan (29).



## 7. Vikojen korjaaminen

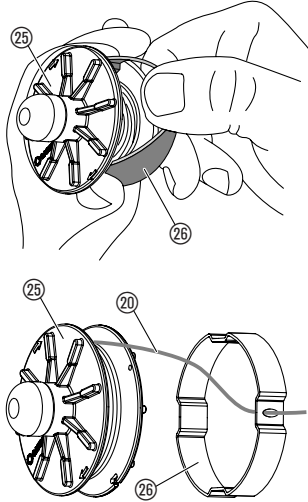
**VAARA!**



**Leikkuusiiman aiheuttama loukkaantumisvaara!**

→ Irrota virtapistoke ennen kuin alat poistaa trimmerin häiriöitä!

**Siiman vetäminen ulos kelasta:**



Siima, joka on mennyt kokonaan siimakelan sisään, voidaan vetää uudelleen ulos.

1. Ota siimakela (25) pois kuten kohdassa 6. Huolto "Siimakelan vaihto" on kuvattu.
2. Pidä peukalolla ja etusormella kiinni siimakelassa (25) olevasta muovirenkaasta (26).
3. Paina muovirengasta (26) kokoon ja vedä irti (käytä tarvittaessa ruuvitalttaa apuna).  
*Sisään mennyt siima on nyt näkyvissä.*
4. Avaa siimaa (20) noin 15 cm kelalta ja pujota muovirenkaan (26) aukkoon. Tarvittaessa avaa kiinni jäänyt siima ensin ruuvitaltalla ja kelaa kokonaan ulos ja jälleen paikalleen.
5. Aseta muovirengas (26) taas paikalleen siimakelaan (25).
6. Asenna siimakela (25) jälleen paikalleen kuten kohdassa 6. Huolto "Siimakelan vaihto" on kuvattu.

**Vika**

**Mahdollinen syy**

**Korjaus**

**Trimmeri ei leikkaa enää**

Siima kulunut tai liian lyhyt.

→ Pidennä siimaa (katso 4. Käyttö "Siiman pidentäminen – TIPP-automaattikka").

Siima loppunut.

→ Vaihda siimakela (katso 6. Huolto "Siimakelan vaihto").

Siima kelan sisässä tai hitsautunut kiinni.

→ Vedä siima ulos kelasta (katso edellä).

**Siimaa ei voi pidentää tai siima on nopeasti käytetty loppuun**

Siimasta on tullut kuiva ja hauras (esim. talven aikana).

→ Aseta siimakela noin 10 tunniksi veteen.

Siima on osunut usein koviin esineisiin.

→ Vältä siiman osumista koviin esineisiin.



**Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.**

## 8. Tekniset tiedot

Turbotrimmeri	ComfortCut 450/25 (tuotenro 9808)	ComfortCut Plus 500/27 (tuotenro 9809)	PowerCut Plus 650/30 (tuotenro 9811)
Moottorin ottoteho	450 W	500 W	650 W
Verkköjännite / verkkotaajuus	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz	230 V / 50 – 60 Hz
Siiman paksuus	1,6 mm	1,6 mm	2,0 mm
Leikkuleveys	250 mm	270 mm	300 mm
Siiman kokonaispituus	6 m	6 m	4 m
Siimanpidentäjä	TIPP-automatiikka	TIPP-automatiikka	TIPP-automatiikka
Siimakelan kierrosluku	n. 12.800 r/min	n. 12.200 r/min	n. 10.500 r/min (Joutokäynnillä n. 9.500 r/min)
Paino	n. 3,3 kg	n. 3,3 kg	n. 3,6 kg
Työntösangan pidentäminen	n. 24 cm	n. 24 cm	n. 24 cm
<b>Työpaikkakohtainen melupäästön ominaisarvo <math>L_{pa}</math><sup>1)</sup></b>	84 dB (A)	83 dB (A)	83 dB (A)
<b>Epävarmuus <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)	3 dB (A)	3 dB (A)
<b>Äänenhehotosa <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup></b>	mitattu 93 dB (A) / taattu 94 dB (A)	mitattu 94 dB (A) / taattu 96 dB (A)	mitattu 93 dB (A) / taattu 96 dB (A)
<b>Epävarmuus <math>k_{WA}</math></b>	1 dB (A)	2 dB (A)	3 dB (A)
<b>Käsiin kohdistuva tärinä <math>a_{vhw}</math><sup>3)</sup></b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Epävarmuus <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit <sup>1)</sup> DIN EN 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL2000/14/EG <sup>3)</sup> DIN EN 786. Ilmoitettu värähtelypäästöarvo on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Sitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Värähtelypäästöarvo voi sähkötyökalun todellisessa käytössä poiketa tästä.

## 9. Huolto / takuu

### Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkitävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.

- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotodistuksesta.

### Kulutustuotteet:

Kuluvat osat kuten siimakela ja kelan kansi eivät kuulu takuun piiriin.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemajo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumiem specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrerea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Coupe-bordures</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Recortabordes</b> <b>Aparador de relva Turbotrimmer</b> <b>Podkaszarka</b> <b>Damilos fűszegélynyíró</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Κοιμητικό πετόνι</b> <b>Turbo obrezovalnik</b> <b>Turbo trimer za travu</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Турботриммер</b> <b>Turbotrimmer</b> <b>Turbo žoljajovė</b> <b>Turbotrimmeris</b>	Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/garantizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált namērēnā/zaručenā nameranē/zaručenē μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zagotovljena mjerena/zajamčena mäsarat/garantat измерено/гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatotas/garantuojamas mērītais/garantētais																																												
<table border="1"> <tr> <td>Produkttyp:</td> <td>Terméktípus:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Cikkszámok:</td> </tr> <tr> <td>Product type:</td> <td>Druh výrobku:</td> <td>Article number:</td> <td>Objednací číslo:</td> </tr> <tr> <td>Type de produit :</td> <td>Typ produktu:</td> <td>Référence :</td> <td>Objednávacie číslo:</td> </tr> <tr> <td>Producttype:</td> <td>Τύπος προϊόντος:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Κωδικός είδους:</td> </tr> <tr> <td>Producttyp:</td> <td>Vrsta izdelka:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Številka izdelka:</td> </tr> <tr> <td>Produkttype:</td> <td>Vrsta proizvoda:</td> <td>Artikelnummer:</td> <td>Kataloški broj:</td> </tr> <tr> <td>Tuotetyyppi:</td> <td>Tip produs:</td> <td>Tuotenumero:</td> <td>Cod articol:</td> </tr> <tr> <td>Typo di prodotto:</td> <td>Тип продукт:</td> <td>Codice articolo:</td> <td>Артикул номер:</td> </tr> <tr> <td>Typo de producto:</td> <td>Tootetiüp:</td> <td>Referencia:</td> <td>Artiklinumber:</td> </tr> <tr> <td>Typo de produto:</td> <td>Gaminio tipas:</td> <td>Número de referéncia:</td> <td>Dalies numeris:</td> </tr> <tr> <td>Typ produktu:</td> <td>Produkta veids:</td> <td>Numer katalogowy:</td> <td>Artikula numurs:</td> </tr> </table>		Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:	Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:	Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:	Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:	Producttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:	Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:	Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:	Typo di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:	Typo de producto:	Tootetiüp:	Referencia:	Artiklinumber:	Typo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referéncia:	Dalies numeris:	Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:	<b>Art. 9808</b> <b>Art. 9809</b> <b>Art. 9811</b>	<b>93 dB (A) / 94 dB (A)</b> <b>94 dB (A) / 96 dB (A)</b> <b>93 dB (A) / 96 dB (A)</b>
Produkttyp:	Terméktípus:	Artikelnummer:	Cikkszámok:																																												
Product type:	Druh výrobku:	Article number:	Objednací číslo:																																												
Type de produit :	Typ produktu:	Référence :	Objednávacie číslo:																																												
Producttype:	Τύπος προϊόντος:	Artikelnummer:	Κωδικός είδους:																																												
Producttyp:	Vrsta izdelka:	Artikelnummer:	Številka izdelka:																																												
Produkttype:	Vrsta proizvoda:	Artikelnummer:	Kataloški broj:																																												
Tuotetyyppi:	Tip produs:	Tuotenumero:	Cod articol:																																												
Typo di prodotto:	Тип продукт:	Codice articolo:	Артикул номер:																																												
Typo de producto:	Tootetiüp:	Referencia:	Artiklinumber:																																												
Typo de produto:	Gaminio tipas:	Número de referéncia:	Dalies numeris:																																												
Typ produktu:	Produkta veids:	Numer katalogowy:	Artikula numurs:																																												
<b>ComfortCut 450/25</b> <b>ComfortCut Plus 500/27</b> <b>PowerCut Plus 650/30</b>		Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:	Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:																																												
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK:		Directive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EО: EÜ direktiivid: EB direktivos: EK direktívas:  <b>2006/42/EG</b> <b>2014/30/EG</b> <b>2000/14/EG</b> <b>2011/65/EG</b>	Ulm, den 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27-01-2017 Ulm, 2017.01.27. Ulm, 27.01.2017 Ulmmissa, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, dnia 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017	2014 Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repraesentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñonomnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgalotasis atstovas Pilnvarotā persona																																											
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:		<b>EN 60335-1</b> <b>EN 50636-2-91</b> <b>EN ISO 12100</b>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm  Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI  Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI  Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President																																											

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 2466 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**JAPAN**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Ul Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Gardena Division  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncest Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskensveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Beigrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas w 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Binne  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA** Dost Diş Ticaret  
MÜMSELLİK A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.03/0317

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com